МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ РФ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

**ЧИТИНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ МЕДИЦИНСКАЯ АКАДЕМИЯ**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе

ГБОУ ВПО ЧГМА, д.м.н., доцент

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Н.В.Ларёва

«30» августа 2012 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

для аспирантов и соискателей

Форма обучения: очная

Практические занятия: 72

Самостоятельная работа: 36

Кандидатский экзамен: 36

Всего: 144

Зачетных единиц: 4

Экзамен

Чита – 2012

При разработке рабочей программы учебной дисциплины «Немецкий язык» в основу положены:

1. Федеральные государственные требования к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура)
2. Примерная программа кандидатского минимума по дисциплине «Иностранный язык», утвержденной Министерством образования и науки Российской Федерации (М., 2008 г.).

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена на заседании кафедры иностранных языков, от «30» августа 2012 г. Протокол № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой (Ю.Г. Соловьева)

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена ЦПМК дисциплин гуманитарного профиля

от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_г. Протокол № \_\_\_\_\_

Председатель

ЦПМК (Ю.Г. Соловьева)

**Разработчики:**

Зав. кафедрой ин.яз. (Ю.Г. Соловьева)

ст. преподаватель (Н.А. Пенькова)

**Рецензенты**:

д. филол. н.,

проф. каф. гуманитарных дисциплин

ЗИПСибУПК Н.А. Антропова

1. ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1.1. Цели и задачи освоения дисциплины

*Цель* обучения немецкому языку является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, обеспечивающей научному работнику практическое владение этим языком, как на профессиональном, так и на социокультурном уровне.

При этом *задачами* дисциплины являются:

– приобретение аспирантами и соискателями языковых и речевых навыков, позволяющих использовать иностранный язык как средство осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде;

– формирование языковых и речевых навыков, позволяющих участвовать в письменном и устном научном общении на иностранном языке.

**1.2. Место дисциплины в структуре ООП**

1.2.1. Дисциплина «Немецкий язык» (ОД.А.02) является неотъемлемым компонентом блока обязательных дисциплин (ОД.А.00). Основные знания, полученные в ходе освоения дисциплины, имеют целью подготовить аспиранта (соискателя) к сдаче кандидатского экзамена по немецкому языку (КЭ.А.02), входящего в блок исследовательской составляющей программы послевузовского профессионального образования (КЭ.А.00).

1.2.2. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами*:*

– немецкий язык высших профессиональных медицинских учреждений

Знания: фонетический строй немецкого языка, базовый грамматический материал, основные словообразовательные элементы, лексический минимум общенаучного и общемедицинского характера в объёме 5500 единиц, Умения: грамотное использование языка в стандартных бытовых ситуациях, восприятие на слух и понимание содержания неадаптированных текстов, оформление письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры.

Навыки: чтение и перевод учебных текстов со словарем, говорения

**1.3. Требования к результатам освоения учебной дисциплины**

**1.3.1. Виды профессиональной деятельности, которые лежат в основе преподавания данной дисциплины:**

– научно-исследовательская деятельность:

подготовка рефератов по современным социальным проблемам;

**1.3.2. Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК) и профессиональных (ПК) компетенций**:

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **п/№** | **Номер/ индекс компетенции** | **Содержание компетенции (или ее части)** | **В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:** | | | |
| **Знать** | **Уметь** | **Владеть** | **Оценочные средства** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|  | ОК – 1 | Способность и готовность анализировать социально-значимые проблемы и процессы, использовать на практике методы гуманитарных и естественнонаучных, медико-биологических и клинических наук в различных видах профессиональной и социальной деятельности | особенности языка письменной и устной научной речи (смысловая законченность, связанность, целостность и т.д.) | – применять методы гуманитарного исследования;  – применять метод теории коммуникации (принципы межкультурного общения с зарубежными партнерами и иностранными пациентами; принципы построения публичной речи, ведения дискуссии и круглых столов) | – методами теоретического анализа (обзор и анализ научной литературы, восхождение от абстрактного к конкретному и т.д.);  – герменевтическим методом (умение интерпретировать и толковать тексты) | – письменный перевод,  – развернутое тезисное высказывание,  – реферат |
|  | ОК – 5 | Способность и готовность к логическому и аргументированному анализу, к публичной речи, ведению дискуссии и полемики, к редактированию текстов профессионального содержания, к осуществлению воспитательной и педагогической деятельности, к сотрудничеству и разрешению конфликтов, к толерантности | лингво-культурные факты | уважительно и торлерантно относиться к духовным ценностям разных стран, | – навыками передачи информации в связанных аргументированных высказываниях;  – ведением дискуссии на английском языке | – письменный перевод,  – развернутое тезисное высказывание |
|  | ОК – 6 | Способность и готовность овладеть одним из иностранных языков на уровне бытового общения, к письменной и устной коммуникации на государственном языке | – лексический минимум в объеме 4000 учебных и лексических единиц общего и терминологического характера;  – основную медицинскую терминологию на иностранном языке;  – представление о медицинских системах и медицинских школах;  – взаимоотношения «врач – пациент» | использовать не менее 900 терминологических единиц | иностранным языком в объеме, необходимом для возможности коммуникации и получения информации из зарубежных источников | – развернутое тезисное высказывание  – аудирование  – зачетные вопросы  – тестовые задания  – письменный перевод |
|  | ПК – 31 | Способность и готовность изучать научно-медицинскую информацию, отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования | способы работы со словарем, и электронными ресурсами | извлекать полезную научно-медицинскую информацию на английском языке из электронных библиотек, реферативных журналах, сети Интернет | навыками анализа и контекстной обработки научно-медицинской информации на английском языке | – письменный перевод  – реферат |

**2. ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ**

**2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Вид учебной работы** | | **Всего часов/ зачетных единиц** | **Семестры** | |
| **№ 1** | **№ 2** |
| **часов** | **часов** |
| 1 | | 2 | 3 | 4 |
| **Аудиторные занятия (всего)**, в том числе: | | 72/2 | 60 | 12 |
| Лекции (Л) | |  |  |  |
| Практические занятия (ПЗ), | | 72 | 60 | 12 |
| Семинары (С) | |  |  |  |
| Лабораторные работы (ЛР) | |  |  |  |
| **Самостоятельная работа студента (СРС)**, в том числе: | | 36/1 | 30 | 6 |
| Перевод медицинскихстатей | | 30 | 30 |  |
| Реферат | | 6 |  | 6 |
| **Вид промежуточной аттестации** | зачет (З) |  |  |  |
| экзамен (Э) | 36/1 |  | 36 |
| **ИТОГО: Общая трудоемкость** |  | 144/4 | 90 | 54 |

**2.2. Разделы учебной дисциплины и компетенции, которые должны быть освоены при их изучении**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **п/№** | **№ компетенции** | **Наименование раздела учебной дисциплины** | **Содержание раздела в дидактических единицах (темы разделов)** |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
|  | ОК – 1  ОК – 5  ОК – 6 | Высшее медицинское образование в России и за рубежом | 1. Медицинское образование в России  2. Медицинское образование за рубежом |
|  | ОК – 1  ОК – 5  ОК – 6  ПК – 31 | Система здравоохранения в России и за рубежом | 1. Система здравоохранения в России  2. Система здравоохранения за рубежом |
| 3. | ОК – 1  ОК – 5  ОК – 6  ПК – 31 | Ученый | 1. Научный руководитель  2. О себе |
| 4. | ОК – 1  ОК – 5  ОК – 6  ПК – 31 | Научное исследование | 1. Теоретические обоснования  2. Экспериментальная часть  3. Обсуждение проблемы  4. Моя диссертация |
| 5. | ОК – 1  ОК – 5  ОК – 6  ПК – 31 | Научные публикации | 1. Обсуждение научных публикаций  2. Написание резюме к научной статье |
| 6. | ОК – 1  ОК – 5  ОК – 6  ПК – 31 | Научная конференция | 1. Научная конференция |

**2.3. Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **п/№** | **№ семестра** | **Наименование раздела учебной дисциплины** | **Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов**  **(в часах)** | | | | | **Формы текущего контроля успеваемости** |
| **Л** | **ЛР** | **ПЗ** | **СРС** | **всего** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
|  | 1 | Высшее медицинское образование в России и за рубежом |  |  | 8 | 3 | 11 | – развернутое тезисное высказывание  – перевод научных статей |
|  | 1 | Система здравоохранения в России и за рубежом |  |  | 8 | 3 | 11 | – развернутое тезисное высказывание  – перевод научных статей |
|  | 1 | Ученый |  |  | 8 | 7 | 15 | – развернутое тезисное высказывание  – перевод научных статей |
|  | 1 | Научное исследование |  |  | 32 | 17 | 49 | – развернутое тезисное высказывание  – перевод научных статей |
|  | 1 -2 | Научные публикации |  |  | 8 | 3 | 11 | – развернутое тезисное высказывание  – перевод научных статей |
|  | 2 | Научная конференция |  |  | 8 | 3 | 11 | – развернутое тезисное высказывание  – реферат  – экзамен |
|  |  | **Итого:** |  |  | 72 | 36 | 108 |  |

**2.4. Название тем лекций и количество часов по семестрам изучения учебной дисциплины (программой не предусмотрено)**

**2.5. Название тем практических занятий и количество часов по семестрам изучения учебной дисциплины**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **п/№** | **Название тем практических занятий дисциплины и формы контроля** | **Объем по семестрам** | |
| 1 сем. | 2 сем. |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
|  | Медицинское образование в России | 4 |  |
|  | Медицинскоео бразование з арубежом | 4 |  |
|  | Система здравоохранения в России | 4 |  |
|  | Система здравоохранения зарубежом | 4 |  |
|  | Научный руководитель | 6 |  |
|  | О себе | 2 |  |
|  | Научное исследование: теоретические обоснования | 8 |  |
|  | Научное исследование:экспериментальная часть | 8 |  |
|  | Научно еисследование: обсуждение проблемы | 8 |  |
|  | Научное исследование: моя диссертация | 8 |  |
|  | Обсуждение научных публикаций | 4 |  |
|  | Написание резюме к научной статье |  | 4 |
|  | Научная конференция |  | 8 |
|  | **Итого** | 60 | 12 |
|  | **Всего (по всей дисциплине)** | 72 | |

**2.6. Лабораторный практикум (программой не предусмотрено)**

**2.7. Самостоятельная работа студента**

**2.7.1. Виды СРС**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **№ семестра** | **Наименование раздела учебной дисциплины** | **Виды СРС** | **Всего часов** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|  | 1 семестр | Высшее медицинское образование в России и за рубежом | – Перевод медицинских статей | 3 |
|  | Система здравоохранения в России и за рубежом | – Перевод медицинских статей | 3 |
|  | Ученый | Перевод медицинских статей | 7 |
|  |  | Научное исследование | Перевод медицинских статей | 15 |
|  | Научные публикации | Перевод медицинских статей | 2 |
| **ИТОГО часов в семестре:** | | | | 30 |
|  | 2 семестр | Научные публикации | – реферат | 3 |
|  | Научная конференция | – реферат | 3 |
| **ИТОГО часов в семестре:** | | | | 6 |
|  | **Всего (повсейдисциплине)** | | | 36 |

**2.7.2. Примерная тематика рефератов**

Семестр № 2

Реферат по теме исследования на основе переведенных статей

**2.8. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины**

**2.8.1. Виды контроля и аттестации, формы оценочных средств**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **№ семестра** | **Виды контроля** | **Наименование раздела учебной дисциплины** | **Оценочные средства** | | |
| **Форма** | **Кол-во вопросов в задании** | **К-во независимых вариантов** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|  | 1 | ВК, ТК, ПК, РК | Медицинское образование в России и за рубежом | 1. Лексико-грамматический тест  2. Устная тема  3. Зачетные вопросы | 1. 12  2. –  3. 26 | 3  2  1 |
|  | 1 | ВК, ТК, ПК, РК | Основы медицины: обучение чтению и переводу специальной литературы | 1. Лексико-грамматический тест  2. Устная тема  3. Аудирование  4. Зачетные вопросы | 1. 18  2. –  3.  4. 16 | 3  1  3  5 |
|  | 1 – 2 | ВК, ТК, ПК, РК | Система здравоохранения: обучение основам устного профессионального общения | 1. Лексико-грамматический тест  2. Устная тема  3. Аудирование  4. Зачетные вопросы | 1. 30  2. –  3. 10  4. 17 | 3  2  1  4 |

**2.8.2. Примеры оценочных средств**:

|  |  |
| --- | --- |
| для входного контроля (ВК) | лексический тест-лексический тест:  Robert klagt über …   1. Husten 2. Kopfschmerzen 3. Zukunft 4. hohes Fieber |
| грамматический тест:  Um wieviel Uhr ... sie ins Theater gegangen?  1) hat 2) ist c) seid 3) sind. |
| для текущего контроля (ТК) | перевод текста: предлагается текст для перевода объемом 500 п.з. со словарем. |
| лексико-грамматические упражнения: Diesen Dialekt kann ich überhaupt nicht verstehen.  - Das ist kein Wunder!... Deutschen verstehen ihn auch nicht.  1) Mehr  2) Die meisten  3) Am meisten |
| Развернуть предложенный тезис: Gesundheitswesen in Deutschland |
| для рубежного контроля (РК) | Развернуть предложенный тезис: Meine wissenschaftliche Arbeit |
| Письменный перевод оригинального текста со словарем по узкой специальности: предлагается текст для перевода объемом 1500п.з. со словарем- |
| для промежуточной аттестация (ПА) | Письменный перевод оригинального текста со словарем по узкой специальности: предлагается текст для перевода объемом 3000 п.з. со словарем (60 мин.) |
| Чтение и перевод с листа оригинального текста по специальности: предлагается текст для перевода объемом 1500п.з. (2–3 мин.) |
| Устная тема:   1. Meine Dissertation 2. Wissenschaftliche Konferenz 3. Mein wissenschaftlicher Betreuer |

Задания для контроля на входе, текущего, рубежного контроля и промежуточной аттестации – см. Приложение № 4

**2.9. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины**

**2.9.1. Основная литература**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **п/№** | **Наименование** | **Автор (ы)** | **Год, место издания** | **Кол-во экземпляров** | |
| в биб-лиотеке | на кафедре |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 7 | 8 |
|  | Интенсивный курс обучения чтению медицинской литературы. | Кондратьева В.А. | М.: Медицина, 1996.– 176 с. |  |  |
|  | Немецкий язык для студентов-медиков/ В.А.Кондратьева, Л.Н. Григорьева. | Кондратьева В.А. | М.: Высшая школа, 2002. – 392 с. |  |  |
|  | Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах / В.А.Кондратьева, О.А. Зубанова. | Кондратьева В.А. | М.: ГЭОТАР–МЕД, 2002. – 256 с. |  |  |

**2.9.2. Дополнительная литература**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **п/№** | **Наименование** | **Автор (ы)** | **Год, место издания** | **Кол-во экземпляров** | |
| в библиотеке | на кафедре |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 7 | 8 |
|  | Методические рекомендации для студентов: самостоятельная работа по изучению грамматики немецкого языка | Пенькова Н.А., Груздева Л.Г., Федотова Е.В. | 2010, Чита: ИИЦ ЧГМА | 190 |  |
|  | Немецкий язык для студентов-медиков: Учебник для медицинских вузов | В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева | 2010  <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN5923102080.html> |  |  |
|  | Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах | Кондратьева В. А., Зубанова О.А. | 2002  <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN5923102218.html>  <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN5970402699.html> |  |  |

**2.10. Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Наименование | Кол-во штук |
| 1. | Учебная аудитория | 4 |
| 2. | Учебный стол | 36 |
| 3. | Стул | 56 |
| 4. | Учебная доска | 4 |
| 5. | Таблица | 23 |
| 6. | Ноутбук | 2 |
| 7. | Проектор | 2 |
| 8. | Экран | 2 |
| 9. | Телевизор | 1 |
| 10. | Магнитофон | 7 |
| 11. | DVD- проигрыватель | 1 |
| 12. | Видеомагнитофон | 1 |
| 13. | Информационный стенд | 3 |
| 14. | Видеоматериалы | 1 |
| 15. | Сайт ЧГМА | 1 |
| 16. | Library.ru | 1 |
| 17. | Медицинская аптечка | 2 |

**2.11. Образовательные технологии**

Практические занятия и зачет проводятся в традиционной форме при использовании интерактивных занятий (10% от объема аудиторных занятий) с учетом личностно-ориентированного подхода.

Виды образовательных технологий, используемые при изучении дисциплины:

1. обучение в малых группах сотрудничества (развитие сюжета по теме);

2. мнемотехника (отработка и запоминание лексики);

3. создание учебно-речевых ситуаций (темы «Обсуждение публикаций», «Конференция»)

2.11.1. Обучение в малых группах сотрудничества (методические рекомендации – см. в Приложении № 3)

2.11.2. Мнемотехника (методические рекомендации – см. в Приложении № 3)

2.11.3. Создание учебно-речевых ситуаций (методические рекомендации – см. в Приложении № 3)

**2.12. Разделы учебной дисциплины и междисциплинарные связи с последующими дисциплинами**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Наименование обеспечиваемых**  **(последующих) дисциплин** | **Номера разделов данной дисциплины,**  **необходимые для изучения**  **последующих дисциплин** | | | | | |
| **1** | **2** | **3** | 4 | **5** | **6** |
| 1. | Клинические дисциплины | + | + | + | + | + | + |

**3. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Обучение складывается из аудиторных занятий (72 час.), включающих практические занятия, и самостоятельной работы (36 час.). Основное учебное время выделяется на практическую работу по овладению различными видами чтения, переводу, отработки лексического и грамматического материала.

Приизучении учебной дисциплины необходимо использовать компетентностный подход и освоить практические умения владения языком.

Практические занятия проводятся в традиционной форме, с использованием наглядных пособий, ответов на тестовые задания и вопросы.

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО в учебном процессе широко используются активных и интерактивных формы проведения занятий, включаяобучение в малых группах сотрудничества, мнемотехнику и использование программных средств обучения.Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет не менее 10 % от аудиторных занятий.

Самостоятельная работа студентов подразумевает отработку грамматического материала, навыков перевода медицинских статей, а также включает подготовку реферата по теме исследования.

Работа с учебной литературой рассматривается как вид учебной работы по дисциплине «Немецкий язык» и выполняется в пределах часов, отводимых на её изучение (в разделе СРС).

Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечным фондам ЧГМА и кафедры.По каждому разделу учебной дисциплины разработаны методические рекомендации для студентов «Методические рекомендации для аспирантов и соискателей: самостоятельная работа по изучению грамматики немецкого языка», «Практические рекомендации для аспирантов и соискателей при изучении немецкого языка» и методические указания для преподавателей «Методические рекомендации для преподавателя по проведению практических занятий по немецкому языку».

Во время изучения учебной дисциплины аспиранты самостоятельно изучают предложенный материал, выполняют задания и представляют свою работу преподавателю для контроля.

Написание реферата способствует формированию навыков владения методами теоретического анализа (обзор и анализ литературы), умения извлекать полезную научно-медицинскую информацию на английском языке из электронных библиотек, реферативных журналах, сети Интернет, применению методов гуманитарного исследования и умения грамотно пользоваться языком предметной области.

Работа аспирантов и соискателей в группе формирует чувство коллективизма и коммуникабельность.

Обучение способствует воспитанию у обучающихся навыков межкультурной коммуникации, умению планировать речевое и неречевое поведение с учетом специфики ситуации научного профессионального общения, умению уважительно относиться к духовным ценностям разных стран и развитию толерантности.

Исходный уровень знаний определяется тестированием, текущий контроль усвоения предмета определяется устным опросом, письменным переводом в ходе занятий и ответах на тестовые задания.

В конце изучения учебной дисциплины проводится итоговый контроль знаний в форме экзамена кандидатского минимума.

**4. ПРИЛОЖЕНИЯ**

**Приложение №1.**

Методические рекомендации для аспирантов и соискателей.

**Приложение №2.**

Методические рекомендации для преподавателей.

**Приложение №3.**

Методические рекомендации по образовательным технологиям для аспирантов и преподавателей.

**Приложение №4.** Контрольно-измерительные материалы